

# Inhaltsverzeichnis

Geleitwort .....	11
Vorwort und Danksagung .....	12
Zur deutschen Übersetzung .....	23
<b>1 Einführung .....</b>	<b>24</b>
<b>1.1 Zusammenfassung der Änderungen an den Beispieldeskriptoren .....</b>	<b>27</b>
<b>2 Schlüsselaspekte des Lehrens und Lernens im GeR .....</b>	<b>30</b>
<b>2.1 Die Ziele des GeR .....</b>	<b>31</b>
<b>2.2 Umsetzung des handlungsorientierten Ansatzes .....</b>	<b>33</b>
<b>2.3 Plurilinguale und plurikulturelle Kompetenz .....</b>	<b>34</b>
<b>2.4 Das Beschreibungssystem des GeR .....</b>	<b>36</b>
<b>2.5 Mediation .....</b>	<b>42</b>
<b>2.6 Die Gemeinsamen Referenzniveaus des GeR .....</b>	<b>43</b>
<b>2.7 GeR-Profile .....</b>	<b>46</b>
<b>2.8 Die Beispieldeskriptoren des GeR .....</b>	<b>50</b>
<b>2.9 Wie man die Beispieldeskriptoren im GeR benutzt .....</b>	<b>52</b>
<b>2.10 Nützliche Quellen für die Umsetzung des GeR .....</b>	<b>55</b>
2.10.1 Internetquellen .....	56
2.10.2 Bücher .....	56
<b>3 Die Skalen und Beispieldeskriptoren des GeR: Kommunikative Sprachaktivitäten und -strategien .....</b>	<b>57</b>
<b>3.1 Rezeption .....</b>	<b>58</b>
3.1.1 Rezeptionsaktivitäten .....	58
3.1.1.1 Hörverstehen .....	58
<i>Hörverstehen allgemein .....</i>	<i>58</i>
<i>Gespräche zwischen anderen Sprechenden verstehen .....</i>	<i>59</i>
<i>Als Zuschauer(in)/Zuhörer(in) im Publikum verstehen .....</i>	<i>60</i>
<i>Ankündigungen und Anweisungen verstehen .....</i>	<i>62</i>
<i>Audiomedien und Tonaufnahmen verstehen (auch gebärdensprachlich) .....</i>	<i>63</i>
3.1.1.2 Audio-visuelles Verstehen .....	64
<i>Fernsehsendungen, Filme und Videos verstehen .....</i>	<i>64</i>

3.1.1.3	Leseverstehen.....	65
	<i>Leseverstehen allgemein</i> .....	65
	<i>Korrespondenz lesen und verstehen</i> .....	66
	<i>Zur Orientierung lesen</i> .....	67
	<i>Information und Argumentation verstehen</i> .....	68
	<i>Schriftliche Anweisungen verstehen</i> .....	70
	<i>Lesen als Freizeitbeschäftigung</i> .....	71
3.1.2	Rezeptionsstrategien .....	72
	<i>Hinweise identifizieren und Schlüsse ziehen (mündlich, gebärdensprachlich und schriftlich)</i> .....	72
<b>3.2</b>	<b>Produktion</b> .....	73
3.2.1	Produktionsaktivitäten .....	75
3.2.1.1	Mündliche Produktion.....	75
	<i>Mündliche Produktion allgemein</i> .....	75
	<i>Zusammenhängendes monologisches Sprechen: Erfahrungen beschreiben</i> .....	75
	<i>Zusammenhängendes monologisches Sprechen: Informationsvermittlung</i> .....	77
	<i>Zusammenhängendes monologisches Sprechen: Argumentieren (z.B. in einer Diskussion)</i> .....	78
	<i>Öffentliche Ankündigungen machen</i> .....	79
	<i>Die Ansprache von Publikum</i> .....	79
3.2.1.2	Schriftliche Produktion.....	81
	<i>Schriftliche Produktion allgemein</i> .....	81
	<i>Kreatives Schreiben</i> .....	81
	<i>Berichte und Aufsätze schreiben</i> .....	83
3.2.2	Produktionsstrategien.....	84
	<i>Planen</i> .....	84
	<i>Kompensieren</i> .....	85
	<i>Kontrolle und Reparaturen</i> .....	86
<b>3.3</b>	<b>Interaktion</b> .....	86
3.3.1	Interaktionsaktivitäten.....	88
3.3.1.1	Mündliche Interaktion .....	88
	<i>Mündliche Interaktion allgemein</i> .....	88
	<i>Eine /n Gesprächspartner /in verstehen</i> .....	89
	<i>Konversation</i> .....	90
	<i>Informelle Diskussion (mit Freunden)</i> .....	92
	<i>Formelle Diskussion und Besprechungen</i> .....	93
	<i>Zielorientierte Kooperation</i> .....	95
	<i>Transaktionen: Dienstleistungsgespräche</i> .....	96
	<i>Informationsaustausch</i> .....	97
	<i>Interviewgespräche</i> .....	99
	<i>Telekommunikationsmittel benutzen</i> .....	100
3.3.1.2	Schriftliche Interaktion.....	101
	<i>Schriftliche Interaktion allgemein</i> .....	101
	<i>Korrespondenz</i> .....	101
	<i>Notizen, Mitteilungen und Formulare</i> .....	103
3.3.1.3	Online-Interaktion .....	104
	<i>Online-Konversation und -Diskussionen</i> .....	104
	<i>Zielorientierte Online-Transaktionen und -Kooperation</i> .....	107

3.3.2	Interaktionsstrategien .....	109
	<i>Sprecherwechsel (das Wort ergreifen, turntaking)</i> .....	109
	<i>Kooperieren</i> .....	110
	<i>Um Klärung bitten</i> .....	111
<b>3.4</b>	<b>Mediation</b> .....	112
3.4.1	Mediationsaktivitäten .....	113
	<i>Mediation allgemein</i> .....	114
3.4.1.1	Mediation von Texten .....	115
	<i>Spezifische Informationen weitergeben</i> .....	115
	<i>Daten erklären</i> .....	118
	<i>Verarbeitung von Texten</i> .....	119
	<i>Einen geschriebenen Text übersetzen</i> .....	123
	<i>Notizen anfertigen (in Vorträgen, Seminaren, Besprechungen usw.)</i> .....	125
	<i>Kreative Texte</i> .....	126
	<i>Persönliche Reaktion auf kreative Texte (einschließlich Literatur)</i> .....	127
	<i>Analyse und Kritik kreativer Texte (einschließlich Literatur)</i> .....	128
3.4.1.2	Mediation von Konzepten .....	129
	<i>Interaktion und Zusammenarbeit in einer Gruppe erleichtern</i> .....	130
	<i>Gemeinsame Konstruktion von Bedeutung</i> .....	130
	<i>Interaktion organisieren</i> .....	132
	<i>Gespräche über Konzepte und Ideen fördern</i> .....	133
3.4.1.3	Mediation von Kommunikation .....	134
	<i>Plurikulturellen Raum fördern</i> .....	135
	<i>Als Mittler agieren in informellen Situationen (unter Freunden und Kollegen / Kolleginnen)</i> .....	136
	<i>Kommunikation in heiklen Situationen und bei Meinungsverschiedenheiten erleichtern</i> .....	138
3.4.2	Mediationsstrategien .....	139
3.4.2.1	Strategien, um ein neues Konzept zu erläutern .....	140
	<i>Etwas mit Vorwissen verbinden</i> .....	140
	<i>Sprache anpassen</i> .....	140
	<i>Komplizierte Informationen in kleinere Einheiten aufgliedern</i> .....	140
3.4.2.2	Strategien zur Vereinfachung eines Textes .....	142
	<i>Einen dichten Text erweitern</i> .....	142
	<i>Einen Text straffen</i> .....	142
<b>4</b>	<b>Die Beispielskalen des GeR: Plurilinguale und plurikulturelle Kompetenz</b> .....	144
	<i>Auf einem plurikulturellen Repertoire aufbauen</i> .....	146
	<i>Plurilinguales Verstehen</i> .....	148
	<i>Auf einem plurilingualen Repertoire aufbauen</i> .....	149
<b>5</b>	<b>Die Beispielskalen des GeR: Kommunikative Sprachkompetenzen</b> .....	152
<b>5.1</b>	<b>Linguistische Kompetenz</b> .....	153
	<i>Spektrum sprachlicher Mittel allgemein</i> .....	153
	<i>Wortschatzspektrum</i> .....	154
	<i>Grammatische Korrektheit</i> .....	156
	<i>Wortschatzbeherrschung</i> .....	157
	<i>Beherrschung der Phonologie (inkl. Aussprache und Intonation)</i> .....	157
	<i>Beherrschung der Orthographie</i> .....	160

<b>5.2 Soziolinguistische Kompetenz</b> .....	160
<i>Soziolinguistische Angemessenheit</i> .....	160
<b>5.3 Pragmatische Kompetenz</b> .....	162
<i>Flexibilität</i> .....	163
<i>Sprecherwechsel</i> .....	163
<i>Themenentwicklung</i> .....	164
<i>Kohärenz und Kohäsion</i> .....	165
<i>Genauigkeit der Aussage</i> .....	166
<i>Flüssigkeit</i> .....	167
<b>6 Die Skalen und Beispielskalen des GeR: Gebärdenkompetenzen</b> .....	168
<b>6.1 Linguistik</b> .....	169
<i>Gebärdensprach-Repertoire</i> .....	170
<i>Diagrammatische Korrektheit</i> .....	175
<b>6.2 Soziolinguistik</b> .....	179
<i>Soziolinguistische Angemessenheit und kulturelles Vorwissen</i> .....	179
<b>6.3 Pragmatik</b> .....	184
<i>Gebärden-Textstruktur</i> .....	184
<i>Setting und Perspektive</i> .....	190
<i>Sprachbewusstheit und Interpretation</i> .....	194
<i>Auftritt und Wirkung</i> .....	197
<i>Verarbeitungstempo</i> .....	198
<i>Gebärdenfluss</i> .....	200